



Official Selection

**ROUGH CAT
AND REVOLUMENFILM**

**IN COPRODUCTION WITH
RSI RADIOTELEVISIONE SVIZZERA**

PRESENT

**A FILM BY
ALDO GUGOLZ**

COWS ON THE ROOF

TREATMENT **SUSANNE SCHÜLE & ALDO GUGOLZ** CINEMATOGRAPHY **SUSANNE SCHÜLE** EDITING **SAMIR SAMPERISI** SOUND RECORDING **RICO ANDRIOLO, VITTORIO CASTELLANO, MARCO VIALE**
SOUND EDITING **RICCARDO STUDER** SOUND MIX **DOMINIK RAETZ** MUSIC **STONE LEAF** COLOR CORRECTION **JUAN GALVA** ASSISTANT DIRECTOR **NICOLA MACCANETTI** GRAPHIC DESIGN **ISABELLE MAÜCHLE**
PRODUCTION **NICOLA BERNASCONI / ROUGH CAT** CO-PRODUCTION **CHRISTINA CARUSO & ALDO GUGOLZ / REVOLUMENFILM** CO-PRODUCERS **RSI RADIOTELEVISIONE SVIZZERA, SILVANA BEZZOLA RIGOLINI & MICHAEL BELTRAMI** WITH THE SUPPORT OF **UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA, REPUBBLICA E CANTONE TICINO, FILMPLUS DELLA SVIZZERA ITALIANA, KANTON LUZERN, FUKA-FONDS DER STADT LUZERN, TELEPRODUKTIONS FONDS, ERNST GOEHNER STIFTUNG, TICINO FILM COMMISSION, FOCAL-MENTORING FOR DOCS**



ROUGH CAT et revolumenfilm
en coproduction avec RSI Radiotelevisione svizzera

présentent

COWS ON THE ROOF

ANCHE STANOTTE
LE MUCCHE DANZERANNO
SUL TETTO

un film de Aldo Gugolz

Première mondiale
23 avril 2020

**51. Visions du réel - Festival International de cinéma Nyon
edition online**

- Compétition Nationale -

Prix du Jury SSA/Suissimage au long-métrage plus innovant



Documentaire / 82' / Suisse / 2020
Couleur / 2K / 1:1.85 / 5.1

INFOS PRESSE
info@roughcat.ch

Synopsis

Fabiano est tourmenté par un cauchemar récurrent dans lequel il voit ses vaches courir sur le toit de sa ferme qui s'effondre. Ce rêve représente en quelque sorte le miroir de sa vie actuelle. À 38 ans, il a repris la petite entreprise agricole de son père à l'Alpe d'Arena, dans la vallée du Vergeletto. Avec 50 chèvres et 8 vaches, il fait de son mieux pour produire le même fromage avec lequel ses parents hippies s'étaient fait un nom dans cette vallée reculée au sud des Alpes dans les années 1980. Malheureusement, les choses ne se passent pas comme il l'aurait espéré. Il est criblé de dettes, la ferme qu'il loue pendant l'été tombe en ruine et la vente du fromage ne suffit pas à couvrir toutes les dépenses. De plus, le remords d'un malheur survenu l'année précédente dans les sous-bois - la mort tragique d'un paysan macédonien qui travaillait au noir pour lui - le hante toujours. Ce n'est pas exactement le moment idéal pour lui de fonder une famille, pourtant il va bientôt être père. En effet, sa compagne, Eva, attend un fils. C'est dans ce contexte qu'elle espère réaliser son rêve d'une vie simple, entourée de nature et d'animaux. Seront-ils capables de construire une vie ensemble malgré les difficultés, à une époque où tout change si vite, dans cette ère qui semble toucher à sa fin ?



Auteurs et principaux collaborateurs techniques et artistiques

traitement **Susanne Schüle** et **Aldo Gugolz**

réalisation **Aldo Gugolz**

images **Susanne Schüle**

assistant réalisateur **Nicola Maccanetti**

assistant de production **Patrick Micaroni**

prise de son **Rico Andriolo, Vittorio Castellano, Marco Viale**

montage **Samir Samperisi**

consulent au montage **Nino Kirtadze**

montage son **Riccardo Studer** e **Alessandra Modugno**

mix **Dominik Raetz**

étallonage **Juan Galva**

studio post-production son-video **Rotor Film GmbH**

musiques **Stone Leaf**

titres et projet graphique **Isabelle Mauchle**

agent de presse **Eric Bouzigon - Filmsuite**

avec

Fabiano Rauber / Eva Clivio / Santino Rauber / Philippe Rauber / Dominik Studer / Martina Clivio / Fritz Abderhalden / Bruno Lukas

produit par **Nicola Bernasconi / ROUGH CAT**

co-produit par **Christina Caruso** e **Aldo Gugolz / revolumenfilm**

en co-production avec **RSI Radiotelevisione svizzera / Silvana Bezzola Rigolini, Michael Beltrami**

réalisé avec le soutien de

Office fédéral de la culture / Repubblica e Cantone Ticino / Fondo FilmPlus della Svizzera italiana / Ticino Film Commission / Kanton Luzern / FUKA-Fonds der Stadt Luzern / Fonds de production télévisuelle / Ernst Goehner Stiftung / FOCAL Mentoring for Docs



Note d'intention du réalisateur

Au cours d'une vie, nos options deviennent de plus en plus étroites au fil du temps. A 20 ans, on a l'impression que le monde nous appartient. À 40 ans, on commence à réaliser que nombre de nos décisions passées, presque sans nous en rendre compte, ont inévitablement façonné notre vie et la personne que nous sommes devenue. De manière subtile, sans grand fracas, de nombreuses portes que nous pensions encore ouvertes se sont refermées les unes après les autres derrière nous. Tout ce qui influence notre chemin dans la vie est souvent inaperçu, et au moment où nous nous en rendons compte, nous sommes déjà bien trop pris dans le tourbillon de nos vies pour essayer de changer les choses.

J'en ai pris conscience en réfléchissant sur ma vie, et en observant la vie du personnage principal de mon film, Fabiano. Au-delà du triste fait divers au milieu duquel il s'est malheureusement retrouvé il y a quelques années, juste avant le tournage - et qui plane inévitablement en arrière-plan tout au long du film, racontant la fragilité de nos vies - c'est l'un des aspects de son histoire qui m'a le plus intéressé. La génération dont il fait partie (discours valable par ailleurs pour toutes les générations qui ont suivi de grands bouleversements historiques) est née dans un monde qu'elle n'a pas pu choisir, sur lequel elle n'a pu exercer pratiquement aucun poids. Alors ma question est la suivante : combien de personnes appartenant à ces générations vivent réellement une vie qu'elles ont librement choisie ?

Se sentir pris au piège de sa propre existence, vivre sur le fil du rasoir où tout peut s'écrouler d'un moment à l'autre. C'est l'histoire profonde qui se cache derrière le visible, derrière la réalité que j'ai filmée. C'est un sentiment, un thème dont mon protagoniste ne parle jamais directement. La pression qui pèse sur ses épaules m'a toujours semblé palpable. Mais si les raisons extérieures de cet état sont évidentes, on ne peut en dire autant des raisons qui le tourmentent de l'intérieur, dû à son caractère introverti. Tout comme il ne parle pas directement des raisons qui l'ont conduit à rester, à accepter sans rébellion apparente - même s'il en est conscient - l'héritage que lui ont laissé ses parents hippies. Et aujourd'hui, lui aussi, se prépare à devenir père...

Mon intention était donc avant tout de transmettre les événements - même tragiques - qui ont caractérisé la vie de Fabiano avant et pendant la période de tournage dans une narration subtile, parfois suspendue, en essayant de donner au spectateur la possibilité de percevoir ce qui est derrière, ce qui est invisible à leurs yeux. Accompagnant Fabiano et sa compagne Eva dans le tumulte de leur quotidien difficile, le film raconte également les dernières errances d'un monde rural et familial dont la survie, basée essentiellement sur la production de fromage, est aujourd'hui en grand danger. Il tente aussi de jeter un regard attentif en profondeur sur la vie d'une vallée isolée à la périphérie de la Suisse italienne. Une région - dominée par une nature puissante et sauvage - fortement dépeuplée dans les années 1970 avant qu'une génération de jeunes hippies Suisses alémaniques (alors appelés "les chevelus", ou "néo-ruraux") n'y arrive pour expérimenter l'utopie et de nouvelles formes de vie sociale.

Aldo Gugolz



LE REALISATEUR



Né à Lucerne en 1963, **Aldo Gugolz** a d'abord fait des études en sciences politiques et communication à Zurich, tout en travaillant comme photo-journaliste pour plusieurs journaux suisses. Entre 1986 et 1992, il fréquente la Hochschule für Fernsehen und Film à Munich. Dès lors il travaille comme cinéaste entre l'Allemagne et la Suisse. Il réalise plusieurs documentaires pour la télévision et le cinéma, dont *Zeit im Fluss* (1997), *Leben ausser Atem* (2001), *Wir Zwei* (2009) et *Rue de Blamage* (2017), qui connaît un grand succès en Suisse alémanique.

LES SOCIETES DE PRODUCTION



Fondée à Lugano en 2014 par Nicola Bernasconi, avec l'intention de développer et de réaliser des films de fiction et des documentaires d'auteurs principalement locaux - dans une perspective de cinéma européen et de coproductions internationales - **ROUGH CAT** a à son actif entre autres le documentaire *Stella Ciao* de Vito Robbiani (2015), présenté à la 50ème édition des Journées de Soleure, dans la section Prix du public, la coproduction internationale *Tutto l'oro che c'è* d'Andrea Caccia (2019), sélectionnée dans d'importants festivals internationaux tels que Rotterdam, Karlovy Vary et Turin, ainsi que le long métrage de fiction *I segreti del mestiere* d'Andreas Maciocci (2019), présenté en compétition au 32ème édition du Castellinaria Festival del cinema giovane et aux 55ème Journées de Soleure.



Créé par Aldo Gugolz, rejoint en 2007 par la productrice Christina Caruso, **REVOLUMENFILM** est basée à Lucerne. Au fil des ans, elle a principalement produit des documentaires pour le cinéma et la télévision, dont les longs métrages de Gugolz *Wir Zwei* (2009) coproduit avec la SRF DOK, présenté aux Journées de Soleure et dans divers festivals internationaux, et lauréat du Prix de l'intégration de l'ABM à Munich, - Spaghetti, Sex und Videos (2012) diffusé par des chaînes nationales et internationales, et - *Rue de Blamage* (2017) présenté au concours du Prix du public du 52ème Journées de Soleure et grand succès public la même année en Suisse alémanique.



ROUGH CAT

Via A. e O. Torricelli 5
6900 Lugano (Switzerland)
+41 91 224 57 64
+41 76 349 38 71
info@roughcat.ch
www.roughcat.ch

revolumenfilm

Bruchmattrain 11
6003 Luzern
+41 41 240 12 59
christina@revolumenfilm.com
aldo@revolumenfilm.com
www.revolumenfilm.com